

**Comprobador de cableado**

KPS-CC640  
SKU: KPSCC640CBINT



**Comprobador de cableado**  
Cable tracker

**ESPAÑOL**

**ESP**

**INTRODUCCIÓN**

El comprobador de cableado está diseñado para identificar y rastrear hilos y cables sin dañar el aislamiento. Para las líneas telefónicas puede identificar alguna incidencia en la línea, y proporciona más comodidad en la instalación, depuración y mantenimiento de la línea telefónica. El comprobador de cableado incluye un emisor y un receptor.

**FUNCIONES**

- 1) Prueba la continuidad de los cables o hilos.
- 2) Rastrea los cables o hilos, y diagnostica el punto de ruptura.
- 3) Recepción de la señal de tono en los cables o hilos (línea telefónica)
- 4) Identifica el estado de la línea telefónica en uso (libre, sonando, ocupada)
- 5) Envía un único tono continuo o tono dual alterno a los cables o hilos.

**INSTRUCCIONES DE USO**

**Prueba de continuidad:**

- 1) Utilice el emisor (Seleccione "CONT"). Conecte los cables de prueba al par a comprobar. Use la posición "CONT". El indicador rojo "CONT" indica la continuidad. (resistencia de línea que no exceda los 10kΩ)
- 2) Utilice el emisor (Seleccione "TONE"): Conecte los cables de prueba al par a comprobar, utilice el receptor tocando el final del cable con la punta, la recepción de tono es un indicador de continuidad.  
\*ATENCIÓN: NO CONECTE A CUALQUIER CIRCUITO ACTIVO AC O DC EN ESTE MODO.

**Enviar tono:**

Conecte los cables de prueba al par, o enganche un conductor a tierra y otro a cualquier lado de la línea. Un tono dual alterno, o un único tono continuo pueden ser seleccionados en el Emisor. Pruebe los cables en cuestión con el Receptor, la recepción del tono será mayor en el cable principal. En casos de acceso preparado a conductores descubiertos, el Receptor se utilizará para recibir el tono.

\*ATENCIÓN: NO CONECTE A UN CIRCUITO ACTIVO AC QUE EXCEDA LOS 24V EN ESTE MODO.

**Detectar cables o hilos:**

Utilice Emisor (Seleccione "TONE") y Receptor. Conecte los conductores de prueba al par, o enganche un conductor a tierra y otro a cualquier lado de la línea. Utilice el Receptor cerca y a lo largo del par a comprobar, y la recepción del tono es indicador de detección.

\*ATENCIÓN: NO CONECTE A NINGÚN CIRCUITO ACTIVO EN ESTE MODO.

**Identificar el estado de la línea telefónica en uso:**

- Utilice el Emisor (Seleccione "OFF")
- 1) Identificar los terminales TIP y RING. Conecte el cable de prueba rojo al extremo de una línea y el negro al otro extremo.
    - El indicador "CONT" se iluminará en verde si el cable de prueba rojo está en el extremo RING de la línea.
    - El indicador "CONT" se iluminará en rojo si el cable de prueba rojo está en el extremo TIP de la línea.
  - 2) Identificar los estados LIBRE, SONANDO, OCUPADO: Conecte el cable de prueba rojo al extremo RING y el negro al extremo TIP.
    - El indicador "CONT" se iluminará en verde si la línea está libre.
    - El indicador "CONT" no se iluminará si la línea está ocupada.
    - El indicador "CONT" parpadeará en amarillo si la línea está sonando. (Pulsando "CONT" terminará la llamada)
  - 3) En casos de acceso preparado a conductores descubiertos, el Receptor se utilizará para recibir el tono.

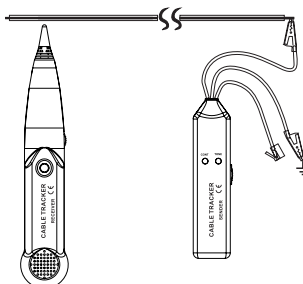
**CAMBIO DE LA PILA**

**Cambio de la pila del Emisor:** Quite la tapa de la caja de la batería en la parte trasera del Emisor, y reemplácela con una nueva de 9V.

**Cambio de la pila del Receptor:** Quite el tornillo de la tapa de la caja de la batería en la parte trasera del Receptor, y reemplácela con una nueva de 9V.

**ATENCIÓN**

- Cuando no esté en uso, aleje el Emisor del circuito de prueba y apáguelo.
- Manténgalo alejado de la humedad.
- No utilice el comprobador en entornos con alta tensión. Siga siempre este manual de uso, de lo contrario podría causar daños al instrumento o lesiones personales.



**ENGLISH**

**ENG**

**INTRODUCTION**

The cable tracker is designed to identify and trace wires or cables without damaging the insulation. For telephone line, it can identify some state in the line, and more convenience to install, debug, maintain telephone line. There are a sender and a receiver included in the cable tracker.

**FUNCTIONS**

- 1) Judge continuity of the cables or wires.
- 2) Track the cables or wires, and diagnose the break point.
- 3) Receiver the tone signal on the cables or wires (telephone line)
- 4) Identify the state in the working telephone line (clear, ring, busy)
- 5) Send a single solid tone or a dual alternating tone to the object cables or wires.

**OPERATING INSTRUCTIONS**

**Test continuity:**

- 1) Use the sender (switch to "CONT"). Connect the test leads to the subject pair. Use "CONT" position. The bright red of "CONT" indication indicates the continuity (line resistance not exceeding 10kΩ)
- 2) Use the sender (switch to "TONE"): Connect the test leads to the subject pair, using the receiver touch the wire end with clip lead, reception of tone is an indication of continuity.  
\*ATTENTION: DO NOT CONNECT TO ANY ACTIVE AC OR DC CIRCUIT IN THIS MODE.

**Send tone:**

Connect the test leads to the pair, or attach one lead to ground and one lead to either side of the line. A dual alternating tone, or a single solid tone can be selected from the switch inside the sender. Probe the suspected wires with the receiver, reception of tone will be strongest on the subject wire. In case of ready access to bare conductors, the receiver may be used to receive the tone.

\*ATTENTION: DO NOT CONNECT TO ANY ACTIVE AC CIRCUIT EXCEEDING 24V IN THIS MODE.

**Track cables or wires:**

Use sender (switch to "TONE") and Receiver

Connect the test leads to the pair, or attach one lead to ground and one lead to either side of the line, using the receiver close to and along the object pair, and reception of the tone is indication tracking.

\*ATTENTION: DO NOT CONNECT TO ANY ACTIVE CIRCUIT IN THIS MODE.

**Identify the state of working telephone line:**

Use sender (switch "OFF")

- 1) Identify TIP & RING. Connect the red test lead to the side of one line and the black lead to the another side of line.
  - "CONT" indicator light is green when you connect the red test lead to the ring side of line.
  - "CONT" indicator light is red when you connect the red test lead to the TIP side of line.
- 2) Identify CLEAR, RINGING, BUSY state on the working telephone line: Connect the red test lead to the RING side, black to the TIP side.
  - "CONT" indicator light is green, indicate a clear line.
  - "CONT" indicator dose not glow, indicates a busy line.
  - "CONT" indicator light brightly flickering yellow, indicates a ringing time. (Switching to "CONT" will terminate the call on the subject line)
- 3) In cases of ready access to bare conductors, receiver may be used to receive the tone.

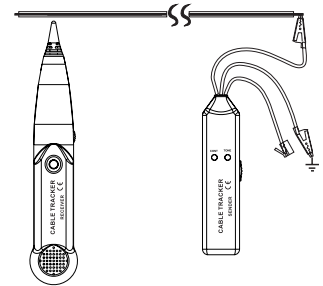
**BATTERY REPLACEMENT**

**Sender battery replacement:** Remove the battery cabinet cover on the back of the sender, and replace the new 9V battery.

**Receiver battery replacement:** Remove the bolt of the battery cabinet cover on the back of the receiver, and replace the new 9V battery.

**ATTENTION**

- When nonuse, take away the sender from the test circuit and switch to OFF.
- Keep away from moisture.
- Do not use the tester under the high voltage environment. Always follow this user's manual, otherwise it may cause the damage to the tester or personal injury.



Ver el manual de instrucciones completo



See the full instruction manual



**KPS EUMAN S.L.**

Parque Empresarial de Argame,  
C/Picu Castiellu, Parcelas i-1 a i-4  
E-33163 Argame, Morcín  
Asturias, España, (Spain)

## PRÉCAUTIONS D'UTILISATION



## VÉRIFICATEUR DE CÂBLAGE

KPS-CC640  
SKU: KPSCC640CBINT



Vérificateur de câblage

FRANÇAIS

FR

### INTRODUCTION

Le traceur de câble est conçu pour identifier et tracer les fils ou les câbles sans endommager l'isolement. Pour les lignes téléphoniques, il permet d'identifier certains paramètres de la ligne et facilite l'installation, le débogage et la maintenance des lignes téléphoniques. Le traceur de câble inclut un émetteur et un récepteur.

### FONCTIONS

- 1) Juger de la continuité des câbles ou des fils.
- 2) Tracer les câbles ou les fils et diagnostiquer le point de rupture.
- 3) Recevoir le signal sonore sur les câbles ou les fils (ligne téléphonique)
- 4) Identifier l'état de la ligne téléphonique (libre, sonnerie, occupé)
- 5) Envoyer une seule tonalité fixe ou une double tonalité alternée au câbles ou fils concernés.

### MODE D'EMPLOI

#### Test de continuité :

- 1) Utilisez l'émetteur (passez à « CONT »). Connectez les cordons de mesure aux extrémités du câble à vérifier. Utilisez la position « CONT ». L'indicateur rouge "CONT" indique la continuité (résistance de ligne ne dépassant pas 10kΩ)..
- 2) Utilisez l'émetteur (passez à « TONE »): Connectez les cordons de mesure aux extrémités du câble à vérifier, touchez l'extrémité du fil avec la pointe du récepteur et la réception de la tonalité est une indication de continuité.

\*ATTENTION : NE CONNECTEZ À AUCUN CIRCUIT CA OU CC ACTIF DANS CE MODE.

#### Envoyer des tonalités :

Connectez les cordons de mesure aux extrémités du câble à vérifier, ou attachez un fil à la terre et un fil de part et d'autre de la ligne. Une double tonalité alternée ou une seule tonalité fixe peut être sélectionné dans l'émetteur. Sondez les fils suspects avec le récepteur, la réception de la tonalité sera la plus forte sur le fil en question. En cas d'accès aux conducteurs mis à nu, le récepteur peut être utilisé pour recevoir la tonalité.

\*AVERTISSEMENT: NE CONNECTEZ À AUCUN CIRCUIT CA ACTIF DÉPASSANT 24V DANS CE MODE.

#### Suivre les câbles ou les fils :

Utiliser l'émetteur (sélectionner "TONE") et le récepteur.

Connecter les cordons de mesure d'essai à la paire, ou brancher un fil à la terre et un autre de chaque côté de la ligne. Utilisez le récepteur à proximité et le long de la paire à tester, et la réception de la tonalité est l'indicateur de la détection.

\*AVERTISSEMENT: NE VOUS CONNECTEZ À AUCUN CIRCUIT ACTIF DANS CE MODE.

#### Identifiez l'état de fonctionnement de la ligne téléphonique :

Utiliser l'émetteur (Sélectionnez « OFF »)

- 1) Identifiez TIP & RING. Connectez le cordon de mesure rouge sur le côté d'une ligne et le cordon noir sur l'autre côté de la ligne.
  - Le voyant « CONT » est vert lorsque vous connectez le cordons de mesure rouge au côté RING de la ligne.
  - Le voyant « CONT » est rouge lorsque vous connectez le cordon de mesure rouge au côté TIP de la ligne.
- 2) Identifiez le statut CLEAR, RINGING, BUSY sur la ligne de téléphone fonctionnelle : connectez le cordon de mesure rouge au côté RING, noir du côté TIP.
  - Le voyant « CONT » est vert, indique une ligne libre
  - Le voyant « CONT » ne brille pas, indique une ligne occupée.
  - Le voyant « CONT » clignotant en jaune vif, indique un temps de sonnerie. (Le passage à « CONT » mettra fin à l'appel sur la ligne concernée)
- 3) En cas d'accès facile à des conducteurs mis à nu, un récepteur peut être utilisé pour recevoir la tonalité.

### REMPACEMENT DE LA BATTERIE

#### Remplacement de la batterie de l'émetteur:

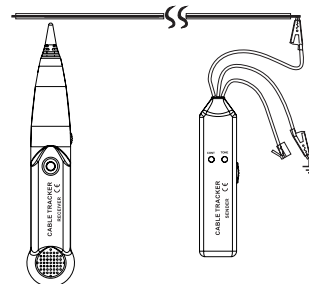
Retirez le couvercle de batterie à l'arrière de l'émetteur et placez la nouvelle batterie 9V.

#### Remplacement de la batterie du récepteur:

Retirez la vis du couvercle de batterie à l'arrière du récepteur et placez la nouvelle batterie 9V.

### ATTENTION

- En cas de non-utilisation, retirez l'émetteur du circuit de test et sélectionnez OFF.
- Gardez-le à l'abri de l'humidité.
- N'utilisez pas le testeur dans un environnement haute tension. Suivez toujours ce manuel d'utilisation, sinon cela pourrait causer des dommages au testeur ou des blessures corporelles.



Voir le manuel  
d'instructions complet

### FIN DE VIE DU PRODUIT :



ATTENTION : le symbole indique que l'instrument, ses accessoires, emballage et les batteries doivent être recyclés séparément et traités correctement.



**KPS EUMAN S.L.**

Parque Empresarial de Argame,  
C/Picu Castiellu, Parcelas i-1 a i-4  
E-33163 Argame, Morcín  
Asturias, España, (Spain)